

AL-MA`THURAT

Il bollettino islamico (The Islamic Bulletin)

www.islamicbulletin.com

Abbiamo pubblicato questa traduzione della Risalat al-ma`thurat dell'imam Hassan El Banna per offrire a ogni musulmano, anche di lingua italiana la possibilità di utilizzare questo prezioso strumento

In esso vi sono riunite alcune tra le formule migliori, tratte esclusivamente dal Corano e dalla Sunna con cui invocare e ricordare Allah, unitamente all'insegnamento delle convenienze spirituali (adab) da usarsi, attenendosi perfettamente e solamente agli insegnamenti del Profeta Muhammad.

INVOCAZIONI DA DIRE AL RISVEGLIO:

Al hamdu li llahi l-ladhi radda 'alayya ruhi, wa 'afani fi jasadi, wa adhina li bi-dhikrihi

Traduzione:

"Lode ad Allah che mi ha ridato l'anima, che ha preservato la salute del mio corpo e che mi ha permesso di ricordarmi di Lui"

Poi:

La Ilaha Illah L-lah wahdahu la sharika Lah.

lahu l-mulku wa lahi l-hamd

wa huwa 'ala kulli shay'in qadir

Traduzione:

"non c'è divinità all'infuori di Allah l'Unico al quale nulla è associato. A Lui (appartengono in modo esclusivo) il Regno e la Lode ed Egli ha potere su tutte le cose" Allah l'altissimo perdona tutti i peccati anche se fossero comprabili (per la loro abbondanza) alla schiuma del mare"

Come riporta Abu Hurayra, Il messaggero di Allah (pace e benedizione su di Lui): Non c'è uomo che dica quando si sveglia dal sonno:

Al hamdu li llahi ladhi khalafa n-nawma wa l-yaqaza.

Al-hamdu li l-lahi l-ladhi ba'athani saliman sawiyyan.

ashadu anna l-laha yuhyi l-mawta'ma huwa 'ala kulli shay'in qadir.

Traduzione:

La Lode appartiene ad Allah che ha creato il sonno ed il risveglio. La Lode appartiene ad Allah che mi ha risvegliato sano e salvo.

Io rendo testimonianza che Allah riscuote i morti ed egli è Onnipotente, senza che

Allah' l'Eccelso non dica: Il mio adoratore ha detto la verità"

Si riporta che Aisha disse: quando il Messaggero di Allah (pace e benedizione su di Lui) si risveglia nel corso della notte diceva:

Ia ilaha illa ant'subhnak. Allahumma astaghfiruka li dhanbi.

Wa as'aluka rahmatak. Allahumma zidni'ilman.

wa la tuzigh qalbi ba'da idh hadaytani' wa hab li min ladunka rahmatan'innaka anta li min ladunka rahmatan'innaka anta l-wahhab.

traduzione:

" Non d'è divinità all'infuori di Te gloria a Te. O Allah ti domando perdono per il mio peccato e ti domando la tua Misericordia! O ALLAH accresci il mio sapere non far deviare il mio cuore dopo avermi guidato e fammi dono, venente da Te' di una Misericordia: Tu sei certo il Donatore Supremo".

INVOCAZIONI DA DIRE PRIMA DI ANDARE A DORMIRE

Al hamdu li l-lahi l-ladhi ahyana ba'da ma amatana: wa ilayhi n-nushur.

traduzione:

"Lode ad Allah che si ha ridato la vita dopo averci fatti morire e verso Lui è la Risurrezione"

La ilaha illa l-lahu wahdahu la sharika lah.

lahu l-mulku wa lahu l-hamd.

wa huwa'ala kulli shay'in qadir

traduzione:

" Non c'è divinità all'infuori di Allah, l'Unico, al quale nulla è associato. A Lui (appartengono in modo esclusivo) il Regno della Lode ed Egli ha potere su tutte le cose"

Subhana l-lah (33 volte da ripetere), wal hamdu li-llah(33 volte da ripetere),

wa La ilaha illa l-lahu, wallahu akbar (33 volte da ripetere)

traduzione:

a chiunque esalti la Gloria di Allah, a chiunque esalti la sua Lode, Non c'è divinità all'infuori di Allah, l'Unico, e a chiunque esalti la sua grandezza.

coloro che diranno queste parole ogni notte i loro peccati saranno perdonati, fossero anche comparabili (per la loro abbondanza) alla schiuma del mare.

wa la hawla wa la quwwata illa bi-l-lahi l-ali l-adhzim

traduzione:

"Non c'è nè forza nè potenza se non in Allah"

Rabbi ghfirli

traduzione:

O Signore Perdonami!

Bismi l-lahi r-rahmani ar-rahim.

qul huwa l-lahu ahad.

Allahu s-samad.

Lam yalid wa lam yulad.

wa yakul lahu kufuan ahad.

traduzione:

1. Di': «Egli Allah è Unico,

2. Allah è l'Assoluto*.

*[Colui verso il Quale tendono tutte le creature, Colui che è Unità assoluta, l'Impenetrabile, l'Eterno; questi alcuni dei significati di «as-Samad» che abbiamo tradotto con “ l'Assoluto”]

3. Non ha generato, non è stato generato

4. e nessuno è eguale a Lui».

Sura CXII

Al-Ikhlâs

(Il Puro Monoteismo)

Bismi l-lahi r-rahmani ar-rahim

qul a'udhu bi-rabbi l-falaq.

min sharri ma khalaq.

wa min sharri ghasiqin idha waqab.

wa min sharri n-naffathati fi l-'uqad.

wa min sharri hasidin idha hasad.

traduzione:

1. Di': «Mi rifugio nel Signore dell'alba nascente,

2. contro il male che ha creato,

3. e contro il male dell'oscurità che si estende

4. e contro il male delle soffianti sui nodi*,

*[Il versetto si riferisce ad una forma di magia nera che veniva praticata nell'Arabia

preislamica]
5. e contro il male dell'invidioso quando invidia».

Sura CXIII
Al-Falaq
(L'Alba Nascente)

Bismi l-lahi r-rahmani ar-rahim

qul a'udhu bi rabbi n-nas.
maliki n-nas.
ilahi nas.
min sharri l-waswasi l-khanas.
alladhi yuwaswisu fi suduri n-nas.
mina l-jinnati wa n-nas.

traduzione:

1. Di': «Mi rifugio nel Signore degli uomini,
2. Re degli uomini,
3. Dio degli uomini,
4. contro il male del sussurratore furtivo,
5. che soffia il male nei cuori degli uomini,
6. che [venga] dai dèmoni o dagli uomini».

Sura CXIV
An-Nâs
(Gli Uomini)

Ripetere per 2 volte ancora queste tre suree. in modo che siano 3.

AYA AL KURSY

Allahu la ilaha illa huwa l-hayyu l-qayyum.la ta'khudhuhu sinatu wa la nawm.lahu ma
fi samawati. wa ma fil l-ard.
man dha-l-ahdi yashfa'u 'indahu illa bi-idhnih.
ya' lamu ma bayna aydihim wa ma khalfahum.
wa la yuhituna bi-shay'in min 'ilmihl illa bi-ma sha'.
was'a kursiyyuhu s-samawati wa l-ard.
wa la ya'udhuhu hifzuhumma.wa huwa l-aliiyyu l-azim.

traduzione:

255. Allah! Non c'è altro dio che Lui, il Vivente, l'Assoluto*.
Non Lo prendon mai sopore, né sonno.
A Lui appartiene tutto quello che è nei cieli e sulla terra.
Chi può intercedere presso di Lui senza il Suo permesso?
Egli conosce quello che è davanti a loro e quello che è dietro di loro e, della Sua scienza, essi
apprendono solo ciò che Egli vuole.
Al-Baqara
(La Giovenca)
versetto 255.

Amana r-rasulu bika unzila ilayhi min rabbihi, wa-lmu'minuna,
kulluna amana billahi wa makaikatihî wa kutubihî wa rusulihî,
la nufarriqui bayna ahadin min rusulihî.
Wa qalu sami'na wa ata'na, ghufuranaka rabbana wa ilayka-l-masir.
La yukallifu l-lahu nafsân illa wus'aha,
laha ma kasabat wa' alayha ma ktasabat,
rabbana, la tu'akhidna in nasina aw akhta'na,
rabbana wa la tahmil 'alayna isran kama hamaltahu 'ala l-ladhina min qablina, rabbana
wa la tuhammilna ma la taqata lana bihi,
wa' fu' anna, wa ghfir lana wa rhamna.
anta mawlana, fa-nurna ala l-qawmi-l-kafirin.

traduzione:

285. Il Messaggero crede in quello che è stato fatto scendere su di lui da parte del suo Signore, come del resto i credenti: tutti credono in Allah, nei Suoi Angeli, nei Suoi Libri e nei Suoi Messaggeri. “Non facciamo differenza alcuna tra i Suoi Messaggeri.”* E dicono: “Abbiamo ascoltato e obbediamo. Perdono, Signore! E’ a Te, che tutto ritorna”.

*[“Non facciamo differenza...”: l'Islàm, riconosce tutta la tradizione Profetica, a partire da Adamo fino a Gesù (pace su di loro), e afferma che Muhammad (pace e benedizioni su di lui) è l'ultimo inviato di Allah. In questa tradizione distinguiamo quelli che hanno recato una rivelazione (313 tra i quali Abramo, Mosè, Davide, Gesù, Muhammad) e sono chiamati Messaggeri (rusul, sing. rasûl) e quelli che, ispirati da Allah, hanno predicato agli uomini, il culto del Dio unico e li hanno esortati al bene (anbiyâ, sing. nabi). Secondo una tradizione questo versetto fu rivelato durante l'ascensione di Muhammad al cospetto di Allah]

286. Allah non impone a nessun'anima al di là delle sue capacità. Quello che ognuno avrà guadagnato sarà a suo favore e ciò che avrà demeritato sarà a suo danno. "Signore, non ci punire per le nostre dimenticanze e i nostri sbagli. Signore, non caricarci di un peso grave come quello che imponesti a coloro che furono prima di noi. Signore, non imporci ciò per cui non abbiamo la forza. Assolvici, perdonaci, abbi misericordia di noi. Tu sei il nostro patrono, dacci la vittoria sui miscredenti."

Sura II
Al-Baqara
(La Giovenca)
285-286

bi-smika rabbi wada'tu janbi,
wa bika arfa'uh.
in amsakta nafsi fa-ghfir laha,
wa in arsaltaha fa-hfazha bima tahfazu bihi' ibadaka s-salihin.

traduzione:

"Mio Signore è invocando il Tuo Nome che io mi corico ed è invocandolo che mi alzo. Se Tu mi trattieni la mia anima, accordale il Tuo perdono:

Se (al contrario) la rimandi (al mio corpo), proteggila come Tu protggi i Tuoi servitori devoti.

Allahumma innaka khalaqta nafsi wa anta tawaffaha.
Laka mamatuha wa mahyaha.
In ahyaytaha fa-hfazha, wa in amattaha fa-ghfir laha
Allahumma inni as'alika l-afiyata.

Allahumma qini 'adhabaka yawma tab' athu 'badaka. (ripetere 3 volte)

Bismika l-lahumma amutu wa ahya.

Allahumma rabba s-samawati s-sabi'a wa rabba-l-'arshi l-'azimi !

Rabbana wa rabba kulli shay'un!
Faliqa-l-habbi wa n-nawa wa munzila t-tawrati wa-l-injili wa-l-furqani.
A'udhu bika min sharri kulli shay'un anta akhidhuni bi-nasiyatihi.
allahumma anta lawwalu fa laysa qablaka shay'un.
wa anta l-akhiru fa laysa ba' daka shay'un.
wa anta z-zahiru fa laysa fawqaka shay'un.
iqdi 'anna d-dayna wa aghnina mina l-faqri.

Al hamdu li-lahi l-ladhi at'amana, wa saqana, wa kafana, wa awana.
Fa-kam mimman la kafya lahu wa la mu'wi.

Allahumma 'allima l-ghaybi wa sh-shadati, fatira samawati wa-l-ardi,
rabba kulli shay'in wa malikahu.
A'udhu bika min sharri nafsi, wa min sharri sh-shaytani wa shirkiki,
wa min 'ala nafsi su 'an aw ujarrahu ila muslimin.

Allumma aslamtu nafsi ilayka wa fawwadtu amri ilayka.
wa wajahtu wajhi ilayka.
wa alji 'tu zahri ilayka.
Raghatan wa rahbatan ilayka.
La milja'a wa la manja minka illa ilayka.
Amantu bi kitabika l-ladhi anzalta
wa bika-nabbiyyuka l-lahdi arsalta.

Il bollettino islamico (The Islamic Bulletin)

Invocazione da recitare dopo le preghiere con Audio

http://islamicbulletin.com/newsletters/issue_24/dua.aspx